

31986R4055

L 378/1

JURNALUL OFICIAL AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE

31.12.1986

REGULAMENTUL (CEE) NR. 4055/86 AL CONSILIULUI
din 22 decembrie 1986
de aplicare a principiului libertății de a presta servicii în transporturile maritime între state membre și
între state membre și țări terțe

CONSILIUL COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Economice Europene, în special articolul 84 alineatul (2),

având în vedere proiectul de regulament prezentat de Comisie,

având în vedere avizul Adunării ⁽¹⁾,

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social ⁽²⁾,

întrucât desființarea, între statele membre, a obstacolelor din calea liberei circulații a serviciilor este prevăzută de articolul 3 din tratat ca fiind una dintre activitățile Comunității;

întrucât, în conformitate cu articolul 61 din tratat, libera circulație a serviciilor în domeniul transportului maritim trebuie reglementată de dispozițiile din titlul referitor la transporturi;

întrucât aplicarea acestui principiu în cadrul Comunității este necesară, de asemenea, pentru promovarea unei politici eficiente față de țări terțe, urmărind să garanteze aplicarea permanentă a principiilor comerciale la navigația maritimă;

întrucât Regulamentul (CEE) nr. 954/79 al Consiliului ⁽³⁾ asigură, în special, în cadrul conferințelor, libertatea de acces la cea parte din traficul navelor de linie care nu este acoperită de angajamente față de societățile naționale de navigație ale țărilor terțe în temeiul Convenției Organizației Națiunilor Unite privind un cod de conduită al conferințelor maritime, din momentul ratificării sale de către statele membre;

întrucât codul nu se aplică încă ansamblului traficului comunitar și probabil nu se va aplica nici în viitor anumitor părți ale acestuia, dat fiind faptul că nu a fost ratificat încă de toate statele membre și că anumite țări terțe probabil nu îl vor ratifica;

întrucât codul de conduită se aplică numai conferințelor maritime și încărcăturilor transportate de membrii acestora și, prin urmare, nu se aplică companiilor independente și nici companiilor maritime care efectuează transporturi în vrac sau tramp, domenii de activitate în care Comunitatea urmărește menținerea unui regim de concurență loială și liberă;

întrucât Comunitatea aderă integral la Rezoluția nr. 2 adoptată de Conferința Plenipotențiarilor Organizației Națiunilor Unite asupra unui cod de conduită al conferințelor maritime care declară că, în interesul unei dezvoltări armonioase a serviciilor de transport maritim, companiile din afara conferinței nu trebuie să fie împiedicate să funcționeze atât timp cât respectă principiul concurenței loiale pe o bază comercială;

întrucât statele membre își afirmă atașamentul față de un mediu concurențial liber care constituie una dintre caracteristicile esențiale ale comerțului cu mărfuri solide și lichide în vrac și sunt convinse că introducerea împărțirii încărcăturilor în cadrul acestui comerț va afecta grav interesele comerciale ale tuturor țărilor prin majorarea considerabilă a costurilor de transport;

întrucât armatorii din cadrul Comunității se confruntă cu restricții din ce în ce mai numeroase, impuse de țări terțe, în ceea ce privește libertatea de a furniza servicii de transport maritim pentru expeditorii stabiliți în propriul stat membru, în alte state membre sau în țările terțe respective și întrucât aceste restricții pot avea efecte nefaste asupra ansamblului traficului din Comunitate;

întrucât unele dintre restricțiile menționate mai sus sunt incluse în acorduri bilaterale între țări terțe și anumite state membre, iar alte restricții sunt reluate în dispoziții similare din legislația sau uzanțele administrative din anumite state membre;

întrucât, prin urmare, principiul libertății de a presta servicii ar trebui de acum înainte să se aplice transportului maritim între state membre și între state membre și țări terțe, astfel încât să

⁽¹⁾ JO C 255, 13.10.1986, p. 169.

⁽²⁾ JO C 172, 2.7.1984, p. 178.

⁽³⁾ JO L 121, 17.5.1979, p. 1.

elimine în mod treptat restricțiile existente și să împiedice introducerea de noi restricții;

întrucât structura sectorului de transport maritim comunitar face necesar ca dispozițiile prezentului regulament să se aplice și resortisanților statelor membre stabiliți în afara Comunității, precum și companiilor maritime stabilite în afara Comunității și controlate de resortisanți ai unui stat membru, în cazul în care navele lor sunt înmatriculate în respectivul stat membru în conformitate cu legislația acestuia;

întrucât este necesar să se prevadă perioade de tranziție cu o durată rezonabilă, în acord cu caracteristicile tipului de transport în cauză,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

(1) Libertatea de a presta servicii de transport maritim între state membre și între state membre și țări terțe se aplică resortisanților statelor membre stabiliți într-un stat membru, altul decât cel al destinatarului serviciilor.

(2) Dispozițiile prezentului regulament se aplică, de asemenea, resortisanților statelor membre stabiliți în afara Comunității și companiilor maritime stabilite în afara Comunității și controlate de resortisanți ai un stat membru, în cazul în care navele lor sunt înmatriculate în respectivul stat membru în conformitate cu legislația acestuia.

(3) Dispozițiile articolelor 55-58 și 62 din tratat se aplică aspectelor reglementate de prezentul regulament.

(4) În sensul prezentului regulament, sunt considerate „servicii de transport maritim între state membre și între state membre și țări terțe”, în cazul în care sunt în mod normal furnizate contra unei remunerații:

(a) servicii de transport maritim intracomunitar:

transportul maritim de pasageri sau mărfuri între un port al unui stat membru și un port sau o instalație *offshore* a unui alt stat membru;

(b) traficul cu țări terțe:

transportul maritim de pasageri sau mărfuri între un port al unui stat membru și un port sau o instalație *offshore* a unei țări terțe.

Articolul 2

Prin derogare de la articolul 1, restricțiile naționale unilaterale în vigoare înainte de 1 iulie 1986, aplicabile transportului anumitor mărfuri, care este rezervat în întregime sau parțial navelor care

arborează pavilionul național, se elimină cel mai târziu în conformitate cu datele prevăzute de următorul calendar:

- transportul între state membre cu nave care arborează pavilionul unui stat membru: 31 decembrie 1989;
- transportul între state membre și țări terțe cu nave care arborează pavilionul unui stat membru: 31 decembrie 1991;
- transportul între state membre și între state membre și țări terțe efectuat cu alte nave: 1 ianuarie 1993.

Articolul 3

Acordurile de împărțire a încărcăturilor conținute în acordurile bilaterale existente, încheiate de state membre cu țări terțe, sunt eliminate progresiv sau sunt adaptate în conformitate cu dispozițiile articolului 4.

Articolul 4

(1) Acordurile de împărțire a încărcăturilor care nu sunt eliminate în conformitate cu articolul 3 sunt adaptate potrivit legislației comunitare și, în special:

- (a) în ce privește traficurile reglementate de Codul Organizației Națiunilor Unite de conduită al conferințelor maritime, acestea respectă Codul și obligațiile statelor membre prevăzute de Regulamentul (CEE) nr. 954/79;
- (b) în ce privește traficurile nereglementate de Codul Organizației Națiunilor Unite de conduită al conferințelor maritime, acordurile sunt adaptate în cel mai scurt termen, dar în orice caz înainte de 1 ianuarie 1993, astfel încât să prevadă un acces echitabil, liber și nediscriminatoriu al tuturor resortisanților Comunității, astfel cum sunt definiți la articolul 1, la cotele de încărcătură care revin statelor membre în cauză.

(2) Măsurile naționale luate în temeiul alineatului (1) sunt comunicate de îndată statelor membre și Comisiei. Procedura de consultare instituită de Decizia 77/587/CEE a Consiliului este aplicabilă.

(3) Statele membre prezintă Comisiei rapoarte asupra progreselor înregistrate în privința adaptărilor prevăzute la alineatul (1) litera (b), inițial la fiecare șase luni, iar ulterior în fiecare an.

(4) În cazul în care apar dificultăți în procesul de adaptare a acordurilor pentru a le adapta în conformitate cu alineatul (1) litera (b), statul membru în cauză informează Consiliul și Comisia. În cazurile în care acordurile sunt incompatibile cu alineatul (1) litera (b) și în care statul membru în cauză cere acest lucru, Consiliul, hotărând pe baza unei propuneri a Comisiei, ia măsurile corespunzătoare.

Articolul 5

(1) Măsurile de împărțire a încărcăturilor prevăzute în orice acorduri viitoare cu țări terțe nu sunt autorizate decât în acele circumstanțe excepționale în care companiile maritime de linie

comunitare nu ar dispune altfel de o posibilitate efectivă de a participa la traficul către și dinspre țara terță în cauză. În astfel de circumstanțe, aceste acorduri pot fi permise în conformitate cu dispozițiile articolului 6.

(2) În cazurile în care o țară terță încearcă să impună statelor membre acorduri de împărțire a încărcăturilor lichide sau solide în vrac, Consiliul adoptă măsurile corespunzătoare în conformitate cu Regulamentul (CEE) nr. 4058/86 privind o acțiune coordonată în vederea garantării accesului liber la traficul transoceanic ⁽¹⁾.

Articolul 6

(1) În cazul în care un resortisant sau o companie maritimă aparținând unui stat membru, astfel cum sunt definiți la articolul 1 alineatele (1) și (2), se confruntă sau riscă să se confrunte cu o situație în care nu au posibilitatea efectivă de a participa la traficul înspre și dinspre o anumită țară terță, statul membru respectiv informează cât mai repede posibil celelalte state membre și Comisia.

(2) Consiliul, hotărând cu majoritate calificată în urma unei propuneri a Comisiei, decide cu privire la măsurile care trebuie adoptate. Aceste măsuri pot include, în circumstanțele prevăzute la articolul 5 alineatul (1), negocierea și încheierea de acorduri în materie de împărțire a încărcăturilor.

(3) În cazul în care Consiliul nu a hotărât asupra măsurilor necesare în termen de șase luni de la data la care un stat membru a furnizat informațiile prevăzute la alineatul (1), statul membru respectiv poate adopta măsurile care se dovedesc necesare pentru moment pentru menținerea posibilității efective de participare la trafic în conformitate cu articolul 5 alineatul (1).

(4) Orice măsură adoptată în temeiul alineatului (3) trebuie să fie în conformitate cu dreptul comunitar și să prevadă un acces echitabil, liber și nediscriminatoriu la cotele de trafic corespunzătoare pentru resortisanții sau companiile maritime din Comunitate, astfel cum sunt definiți la articolul 1 alineatele (1) și (2).

(5) Măsurile naționale adoptate în temeiul alineatului (3) sunt notificate de îndată statelor membre și Comisiei. Procedura de consultare prevăzută de Decizia 77/587/CEE a Consiliului este aplicabilă.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 22 decembrie 1986.

Articolul 7

Consiliul, hotărând în conformitate cu condițiile prevăzute în tratat, poate extinde dispozițiile prezentului regulament la resortisanții unei țări terțe care furnizează servicii de transport maritim și sunt stabiliți în Comunitate.

Articolul 8

Fără a aduce atingere dispozițiilor din tratat referitoare la dreptul de stabilire, o persoană care prestează un serviciu de transport maritim poate, pentru efectuarea acestei prestații, să-și desfășoare în mod temporar activitatea în statul membru în care prestează serviciul, în aceleași condiții ca și cele impuse de acel stat resortisanților săi.

Articolul 9

Atât timp cât restricțiile privind libertatea de a presta servicii nu au fost eliminate, fiecare stat membru aplică aceste restricții fără deosebire bazată pe naționalitate sau ședere tuturor prestatorilor de servicii în sensul articolului 1 alineatele (1) și (2).

Articolul 10

Înainte de a adopta actele cu putere de lege și actele administrative necesare aducerii la îndeplinire a prezentului regulament, statele membre consultă Comisia și îi comunică orice măsuri astfel adoptate.

Articolul 11

Consiliul, hotărând în conformitate cu dispozițiile prevăzute de tratat, revizuieste prezentul regulament înainte de 1 ianuarie 1995.

Articolul 12

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare publicării în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene*.

Pentru Consiliu

Președintele

G. SHAW

⁽¹⁾ JO L 378, 31.12.1986, p. 21.